

**ДОКЛАД
КОМИССИИ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
о работе ее одиннадцатой сессии**

6-12 апреля 1988 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 8 (A/43/8)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИССИИ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
о работе ее одиннадцатой сессии**

6-12 апреля 1988 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 8 (A/43/8)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1989

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	1
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	5 - 22	2
A. Открытие сессии	5 - 6	2
B. Участники	7 - 15	2
C. Выборы должностных лиц	16	4
D. Проверка полномочий	17 - 18	4
E. Утверждение повестки дня	19	4
F. Организация работы	20 - 21	5
G. Утверждение доклада Комиссии	22	5
III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИЕЙ КОМИССИИ	23 - 26	5
IV. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	27 - 31	6

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ		8
A. Резолюции		8
B. Решение		8
II. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ		28
III. ПЕРЕЧЕНЬ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ		30
IV. ОБРАЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ К ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ		31
V. РЕЗЮМЕ ЗАЯВЛЕНИЙ		32
A. Заявление г-на С.П. Стайнова, Председателя десятой (юбилейной) сессии Комиссии по населенным пунктам		32
B. Заявление, сделанное при открытии сессии г-жой Мохсиной Кидваи, союзным министром градостроительства и туризма правительства Индии		32
C. Заявление Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)		33
D. Выступление члена парламента, премьер-министра Шри-Ланки, Достопочтенного Р. Премадасы		34

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по населенным пунктам была учреждена в соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года.
2. Доклад Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162.
3. Комиссия состоит из 58 членов, избираемых на четырехгодичный срок: 16 – от государств Африки, 13 – от государств Азии, 6 – от государств Восточной Европы, 10 – от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и 13 – от государств Западной Европы и других государств. В настоящее время Комиссия состоит из следующих членов:

Аргентина**	Малайзия*
Бангладеш***	Марокко*
Белорусская Советская Социалистическая Республика***	Мексика***
Боливия*	Нигерия*
Болгария**	Нидерланды*
Ботсвана***	Норвегия***
Бразилия**	Объединенная Республика Танзания***
Бурунди***	Пакистан**
Венгрия*	Панама*
Габон*	Перу***
Германская Демократическая Республика***	Польша*
Германия, Федеративная Республика***	Свазиленд*
Греция***	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии**
Доминиканская Республика*	Соединенные Штаты Америки**
Египет***	Союз Советских Социалистических Республик**
Индия***	Сьерра-Леоне**
Индонезия*	Того**
Иордания***	Турция**
Ирак*	Уганда**
Иран (Исламская Республика)**	Филиппины**
Италия*	Финляндия**
Камерун**	Франция*
Канада*	Швеция*
Кения***	Шри-Ланка***
Кипр***	Эквадор**
Колумбия*	Ямайка***
Конго*	Япония**
Мадагаскар**	
Малави*	

Имеется одно вакантное место по квоте государств Азии и одно вакантное место по квоте государств Западной Европы и других государств.

-
- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1988 года.
 - ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1990 года.
 - *** Срок полномочий истекает 31 декабря 1991 года.

4. Одиннадцатая сессия Комиссии по населенным пунктам проходила в Дели с 6 по 12 апреля 1988 года по приглашению правительства Индии и в соответствии с разделом I резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

5. Сессию открыл Председатель Комиссии на ее десятой юбилейной сессии г-н С.П. Стайнов. Краткое изложение его выступления содержится в приложении V, раздел A.

6. Со вступительной речью на сессии выступила союзный министр градостроительства и туризма правительства Индии Ее Превосходительство г-жа Мохсина Кидваи. Краткое изложение ее выступления содержится в приложении V, раздел B. Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций (Хабитат) огласил послание Генерального секретаря в связи с проведением сессии; текст выступления содержится в приложении IV. С заявлением выступил Директор-исполнитель Центра. Краткое изложение его выступления включено в приложение V, раздел C. Правительство Индии передало в дар Директору-исполнителю скульптуру профессора Санкхо Чаудхури для выставления ее в штаб-квартире. Премьер-министр Шри-Ланки г-н Ранасингхе Премадаса выступил с обращением к участникам сессии на первом пленарном заседании. Краткое изложение его выступления содержится в приложении V, раздел D.

B. Участники

7. На сессии были представлены следующие государства - члены Комиссии:

Аргентина
Бангладеш
Белорусская Советская
Социалистическая Республика
Болгария
Боливия
Ботсвана
Бразилия
Бурунди
Венгрия
Габон
Германская Демократическая
Республика
Германии, Федеративная
Республика
Греция
Египет
Индия
Индонезия
Иордания
Ирак
Иран (Исламская Республика)
Италия
Камерун
Канада
Кения
Кипр
Колумбия

Малайзия
Марокко
Мексика
Нигерия
Нидерланды
Норвегия
Объединенная Республика
Танзания
Пакистан
Панама
Перу
Польша
Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалистических
Республик
Турция
Уганда
Филиппины
Финляндия
Франция
Швеция
Шри-Ланка
Ямайка
Япония

8. В работе сессии приняли участие в качестве наблюдателей следующие государства, не являющиеся членами Комиссии:

Австралия	Коста-Рика
Австрия	Куба
Алжир	Ливийская Арабская Джамахирия
Бельгия	Маврикий
Буркина-Фасо	Мавритания
Бутан	Мали
Венесуэла	Непал
Гамбия	Объединенные Арабские Эмираты
Гвинея	Саудовская Аравия
Дания	Свазиленд
Замбия	Сирийская Арабская Республика
Зимбабве	Сомали
Израиль	Таиланд
Испания	Тринидад и Тобаго
Йемен	Тунис
Китай	Чехословакия
Корейская Республика	Чили
	Югославия

9. Ватикан был представлен наблюдателем.

10. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен следующими подразделениями:

Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам
Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана
Экономической комиссией для Африки

11. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций:

Детский фонд Организации Объединенных Наций
Программа развития Организации Объединенных Наций
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

12. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Всемирная организация здравоохранения
Всемирный банк
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

13. Были представлены следующие межправительственные организации:

Секретариат Содружества
Компания по населенным пунктам и жилищному строительству в Африке
("Шелтер-Африк")
Лига арабских государств

14. Были также представлены Африканский национальный конгресс Южной Африки, Организация освобождения Палестины и Панафриканский конгресс Азании.

15. Кроме того, 37 неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

С. Выборы должностных лиц

16. На 1-м пленарном заседании 6 апреля были избраны следующие члены Президиума:

Председатель: г-жа Мохсина Кидваи (Индия)

Заместители Председателя: г-н Майкл Р. Тшипинаре (Ботсвана)
г-н Тьексьера Соареш (Бразилия)
г-н Дерек Страуд (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии)

Докладчик: г-н А. Люпина (Польша)

D. Проверка полномочий

17. В соответствии с пунктом 2 правила 11 правил процедуры Комиссии Президиум рассматривает полномочия делегаций и представляет Комиссии доклад об этом.

18. В соответствии с вышеуказанным правилом Президиум представил доклад Комиссии на ее 8-м пленарном заседании 12 апреля, в котором сообщается, что он рассмотрел полномочия делегаций, участвующих в работе одиннадцатой сессии Комиссии, и нашел эти полномочия в правильной и надлежащей форме. На том же заседании Комиссия утвердила доклад Президиума о проверке полномочий.

E. Утверждение повестки дня

19. На 1-м пленарном заседании Комиссия утвердила следующую предварительную повестку дня одиннадцатой сессии, содержащуюся в документе HS/C/11/1:

1. Выборы должностных лиц.
2. Проверка полномочий.
3. Утверждение повестки дня и организация работы.
4. Международный год обеспечения жильем бездомного населения: доклад Директора-исполнителя.
5. Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года.
6. Доклад Директора-исполнителя о ходе работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), включая среднесрочный план на период 1990-1995 годов.
7. Вопросы, возникающие в связи с решениями основных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов и доведенные до сведения Комиссии.
8. набросок темы для обсуждения на двенадцатой сессии Комиссии.

9. Предварительная повестка дня и другие мероприятия двенадцатой сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада о работе сессии.
11. Закрытие сессии.

Ф. Организация работы

20. На своем 1-м пленарном заседании Комиссия создала сессионный комитет полного состава и поручила ему рассмотреть пункты 4 и 5 повестки дня.
21. Комитет полного состава провел семь заседаний с 6 по 11 апреля. Рекомендации Комитета включены в настоящий доклад.

Г. Утверждение доклада Комиссии

22. Настоящий доклад был утвержден Комиссией на ее 9-м пленарном заседании 12 апреля 1988 года.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИЕЙ КОМИССИИ

23. На своем 9-м пленарном заседании 12 апреля Комиссия постановила провести свою двенадцатую сессию в период с 24 апреля по 3 мая 1989 года.
24. На том же заседании представитель Колумбии от имени своего правительства обратилась к Комиссии с предложением провести ее двенадцатую сессию в Картахене.
25. На том же заседании Комиссия выразила правительству Колумбии свою признательность за его теплое приглашение и постановила в принципе принять предложение провести свою двенадцатую сессию в Картахене в соответствии с резолюцией 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года.
26. Комиссия утвердила следующую предварительную повестку дня своей двенадцатой сессии:
 1. Выборы должностных лиц.
 2. Проверка полномочий.
 3. Утверждение повестки дня и организации работы.
 4. О состоянии деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): доклад Директора-исполнителя.
 5. Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года:
 - a) осуществление Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и контроль за ней;
 - b) финансирование Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года, включая доклад о финансовой и другой помощи, оказываемой развивающимся странам и между ними, о населенных пунктах и деятельности Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов.

6. а) Роль, полномочия и возможности на различных уровнях и в различных организациях правительственного и неправительственного секторов, а также возможности налаживания между ними на национальном и международном уровнях сотрудничества и отношений партнерства в области населенных пунктов.
- б) содержание зданий и инфраструктуры и связанные с этим финансирование и возмещение расходов.
7. Программа работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на двухгодичный период 1990–1991 годов.
8. Среднесрочный план на период 1992–1993 годов.
9. Предлагаемый бюджет Хабитат Организации Объединенных Наций и Фонда для деятельности в области населенных пунктов на двухгодичный период 1990–1991 годов.
10. Вопросы координации:
 - а) сотрудничество между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая участие Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в международных усилиях по обеспечению устойчивого развития;
 - б) сотрудничество с учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями, не относящимися к системе Организации Объединенных Наций, и неправительственными организациями;
 - в) вопросы, возникающие в связи с резолюциями главных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, которые доводятся до внимания Комиссии.
11. Темы для рассмотрения на тринадцатой и последующих сессиях Комиссии.
12. Прочие вопросы.
13. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с тринадцатой сессией Комиссии.
14. Утверждение доклада о сессии.
15. Закрытие сессии.

IV. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

27. В своем заключительном выступлении Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) отметил, что принятие Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года (см. добавление к настоящему докладу) вселило в него повышенный оптимизм в отношении будущего и в отношении возможностей улучшения жизни миллионов людей, все еще не имеющих элементарного жилья. Он напомнил делегатам о том, что в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения удалось добиться более глубокого понимания международной

общественностью важного значения проблемы жилья, а также осознания продуктивности капиталовложений в эту область. Теперь, когда Стратегия утверждена, наступило время для конкретных действий. По его мнению, в результате осуществления Стратегии мир станет более приспособленным для жизни человека, беднейшие слои населения получат гарантированное жилье, политика в области населенных пунктов станет одним из национальных приоритетов и воцарится социальный мир. Он обратился с призывом к правительствам всех участвующих и неучаствующих стран сотрудничать в осуществлении Стратегии.

28. В своем заключительном слове Председатель поблагодарила других членов Президиума, председателей региональных групп и всех делегатов за их вклад в успешное завершение работы одиннадцатой сессии Комиссии.

29. Одна из делегаций, выступавшая от имени группы стран и поддержанная другой делегацией, выразила сожаление по поводу того, что Комиссия вновь вышла за рамки своих полномочий, включив в обсуждение вопросы политического характера. Оратор вновь подчеркнул, что эти вопросы было бы целесообразнее обсуждать на других форумах, и счел необходимым, чтобы будущие сессии были посвящены исключительно вопросам в рамках полномочий Комиссии.

30. В своих заключительных выступлениях представители региональных групп высказали признательность правительству и народу Индии за гостеприимство, оказанное ими всем участникам, а также за ту неоценимую поддержку, которую они оказали Комиссии на ее одиннадцатой сессии.

31. После этого Председатель объявила одиннадцатую сессию Комиссии по населенным пунктам закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Резолюции и решение, принятые Комиссией на ее одиннадцатой сессии

		<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
A. <u>Резолюции</u>			
1. <u>Резолюции, требующие решения Генеральной Ассамблеи</u>			
11/1	Международный год обеспечения жильем бездомного населения	11 апреля 1988 года	9
11/2	Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года	12 апреля 1988 года	10
11/3	Использование термина "населенные пункты" в отношении израильских колоний на оккупированных территориях	12 апреля 1988 года	18
2. <u>Другие резолюции</u>			
11/4	Доклад Международной комиссии по окружающей среде и развитию	11 апреля 1988 года	19
11/5	Темы для обсуждения на двенадцатой сессии Комиссии	11 апреля 1988 года	20
11/6	Среднесрочный план на период, начинающийся с 1992 года	11 апреля 1988 года	21
11/7	Координация и сотрудничество с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций	11 апреля 1988 года	22
11/8	Охрана и защита населенных пунктов от военных действий и химической войны	12 апреля 1988 года	23
11/9	Ситуация в отношениях между Ираком и Исламской Республикой Иран	12 апреля 1988 года	23
11/10	Восстановление палестинских домов	12 апреля 1988 года	24
11/11	Помощь жертвам апартеида и колониализма в южной части Африки	12 апреля 1988 года	25
11/12	Финансирование в области жилья	12 апреля 1988 года	26
B. <u>Решение</u>			
11/13	Оперативная деятельность в целях развития	11 апреля 1988 года	27

А. Резолюции

1. Резолюции, требующие решения Генеральной Ассамблеи

11/1. Международный год обеспечения жильем бездомного населения

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 5/14 от 7 мая 1982 года о Международном годе обеспечения жильем бездомного населения,

ссылаясь также на цели Года, изложенные в резолюции 37/221 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года, в которой Ассамблея провозгласила 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленный "Международный год обеспечения жильем бездомного населения: деятельность и достижения" а/,

1. приветствует успех в достижении целей Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

2. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) препроводить его доклад вместе с замечаниями Комиссии Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет;

3. рекомендует Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет принять на ее сорок третьей сессии следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 37/221 от 20 декабря 1982 года, в которой она провозгласила 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения,

ссылаясь также, в частности, на цели Года, которые изложены в резолюции 37/221,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций (Хабитат), озаглавленный "Международный год обеспечения жильем бездомного населения: деятельность и достижения" а/, и замечания Комиссии по населенным пунктам и Экономического и Социального Совета по данному докладу,

1. приветствует успех в достижении целей Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

2. с удовлетворением принимает к сведению многочисленные и обнадеживающие доклады, которые были получены в целом от 130 стран к 31 декабря 1987 года, о деятельности, политике, программах и проектах, предпринимаемых этими странами в контексте Года и в направлении успешного достижения его целей;

а/ HS/C/11/2.

3. высоко оценивает усилия правительств, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций, а также их меры по эффективной мобилизации ресурсов для программы деятельности в рамках Года;

4. предлагает правительствам не ослаблять усилий, которые прилагались ими во время выполнения программы Года, и продолжать осуществление конкретных и новых программ, направленных на улучшение жилищ и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения;

5. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по-прежнему оказывать помощь правительствам в их усилиях, направленных на достижение этих целей в рамках Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года b/;

6. рекомендует правительствам по возможности указать во Всемирный день Хабитат конкретные меры, которые должны приниматься, и конкретные цели, которые должны достигаться в течение каждого последующего года;

7. также рекомендует правительствам сохранять, когда это необходимо, национальные центры и комитеты Международного года обеспечения жильем бездомного населения в целях контроля и оценки прогресса, достигнутого в деле улучшения жилищ и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения;

8. просит Генерального секретаря периодически информировать Генеральную Ассамблею через Экономический и Социальный Совет о прогрессе, достигнутом в деле улучшения жилищ и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения".

7-е пленарное заседание,
11 апреля 1988 года

11/2. Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 10/1 от 16 апреля 1987 года и резолюцию 42/191 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года о глобальной стратегии в области жилья до 2000 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленный "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года" c/,

1. приветствует и высоко оценивает предложение о Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года;

b/ A/43/8/Add.1.

c/ HS/C/11/3.

2. утверждает доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленный "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года", с поправками, внесенными с него Комиссией на одиннадцатой сессии;

3. принимает также содержащиеся в приложении к настоящей резолюции рекомендации о мерах, которые должны быть приняты на национальном и международном уровнях в связи с Глобальной стратегией в области жилья до 2000 года;

4. просит все государства сообщить Комиссии на ее двенадцатой сессии о мерах, принятых для осуществления Глобальной стратегии;

5. просит Директора-исполнителя подготовить тезисное изложение Глобальной стратегии;

6. предлагает также Директору-исполнителю подготовить перечень тем, специально относящихся к Глобальной стратегии, и представить его для рассмотрения Комиссии на ее двенадцатой сессии с целью выбора тем, которые были бы расширены в контексте Стратегии;

7. предлагает далее Директору-исполнителю сообщить о мерах, принятых на международном уровне в связи со Стратегией, включая, в частности, координацию осуществления Стратегии в рамках системы Организации Объединенных Наций;

8. рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия через Экономический и Социальный Совет на ее сорок третьей сессии следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Ванкуверскую декларацию по населенным пунктам 1976 года d/ и рекомендации в отношении национальных действий e/, принятые на Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 35/56 от 5 декабря 1980 года, в приложении к которой содержится Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, в которой, в частности, подчеркивается важность предоставления элементарного жилища и инфраструктуры,

ссылаясь также на свою резолюцию 37/221 от 20 декабря 1982 года, в которой 1987 год провозглашается Международным годом обеспечения жильем бездомного населения,

ссылаясь далее на свою резолюцию 42/191 от 11 декабря 1987 года, в которой она постановила разработать глобальную стратегию в области жилья до 2000 года,

d/ Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава I.

e/ Там же, глава II.

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин f/,

ссылаясь на резолюции Комиссии по населенным пунктам 9/9 от 16 мая 1986 года и 10/17 от 16 апреля 1987 года об участии женщин в решении проблем населенных пунктов,

ссылаясь также на резолюцию 10/16 Комиссии по населенным пунктам от 16 апреля 1987 года о влиянии внешней задолженности развивающихся стран и их возможности мобилизовать средства, необходимые для решения проблем обеспечения жильем бездомного населения до 2000 года,

принимая к сведению резолюцию 11/7 Комиссии по населенным пунктам от 11 апреля 1988 года, озаглавленную "Координация и сотрудничество с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций",

будучи убеждена, что систематические, скоординированные и широкомасштабные усилия правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных учреждений, неправительственных учреждений и отдельных лиц при наличии соответствующей стратегии ликвидируют вызывающие беспокойство тенденции в области населенных пунктов и приведут к ощутимым и явным улучшениям жилищ и районов проживания бедных и обездоленных слоев населения к 2000 году и что ответственность за это является всеобщей,

будучи воодушевлена уже предпринятыми или предпринимаемыми во многих странах действиями по разработке национальных стратегий в области жилья и принятию других мер, которые будут способствовать достижению целей обеспечения жильем всех,

признавая, что, несмотря на такие усилия, более 1 млрд. человек имеют жилища, непригодные для проживания, что это число резко возрастет отчасти в результате тенденций в области народонаселения и урбанизации и что должны быть приняты решительные меры, направленные на получение выгоды, а не ущерба от этих тенденций,

признавая также, что Международный год обеспечения жильем бездомного населения подтвердил необходимость активизировать национальные и международные усилия по строительству, предоставлению и улучшению жилья для всех с уделением особого внимания удовлетворению потребностей бедных и обездоленных слоев населения,

будучи убеждена, что проблемы жилья являются всеобщими, что ни в одной стране еще полностью не удовлетворены потребности в жилье, и в то же время в том, что каждая страна может извлечь выгоду из опыта других,

будучи также убеждена, что проблемы жилья являются глобальными проблемами, требующими решения в увязке с другими глобальными проблемами, а также усилий всех стран для их решения, что потребности в жилье в каждой стране могут быть удовлетворены путем применения комплекса общих принципов и

f/ Report of the World Conference to Review and Appraise the Achievements of the United Nations Decade for Women: Equality, Development and Peace, Nairobi 15-26 July 1985 (United Nations publication, Sales No. E.85.IV.10), chap.I, sect.A.

что цели могут быть достигнуты лишь усилиями каждого отдельного правительства, действующего в характерном для него политическом, экономическом, социальном и культурном контексте,

признавая, что суть Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года g/ состоит в интеграции национальных стратегий в области жилья, которые должны основываться на полном понимании истинных масштабов и характера проблемы и на имеющейся базе национальных ресурсов, необходимых для разрешения данной проблемы,

признавая далее, что в национальных стратегиях в области жилья должны содержаться четыре взаимодополняющие части, касающиеся: четких и измеримых целей; рациональной мобилизации и распределения финансовых ресурсов; содействия строительству жилья и его улучшения с уделением особого внимания рациональному землепользованию, обеспечению инфраструктурой и поощрению применения надлежащих строительных материалов и технологии; постепенной реорганизации сектора жилья,

1. утверждает Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года;
2. постановляет, что главная цель Стратегии заключается в облегчении обеспечения надлежащим жильем всех к 2000 году, что поэтому главное внимание должно уделяться улучшению положения обездоленных и бедных слоев населения и что в основе стратегии должны лежать следующие основные цели и принципы:
 - a) стимулирующая политика, обеспечивающая полное использование потенциальных возможностей и ресурсов всех правительственных и неправительственных участников работы в области населенных пунктов, должна быть центральным элементом мер, принимаемых на национальном и международном уровнях;
 - b) женщины как лица, получающие трудовой доход, ведущие домашнее хозяйство и возглавляющие семьи, и женские организации играют решающую роль в качестве лиц, вносящих вклад в решение проблем в области населенных пунктов, которая должна полностью учитываться и находить отражение в равноправном участии женщин в разработке политики, программ и проектов в области жилья, а особые интересы и возможности женщин должны находить адекватное отражение при формулировании политики в области населенных пунктов и в государственных механизмах, используемых на всех уровнях в целях осуществления политики, программ и проектов в области жилья;
 - c) жилье и развитие являются взаимоподдерживающими и взаимозависимыми областями, и политику следует разрабатывать при полном признании важности связей между жильем и экономическим развитием,
 - d) концепция устойчивого развития подразумевает, что обеспечение жильем и развитие городов не должны вступать в противоречие с рациональным использованием окружающей среды;
3. уполномочивает Комиссию по населенным пунктам действовать в качестве межправительственного органа Организации Объединенных Наций, ответственного за координацию, оценку и контроль Стратегии, а Центр Организации Объединенных

Наций по населенным пунктам (Хабитат) в качестве секретариата для Стратегии и головного учреждения для координации и контроля соответствующих программ и деятельности других заинтересованных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций;

4. настоятельно призывает правительства разработать надлежащие стратегии по жилью на национальном и субнациональном уровнях в свете руководящих принципов, изложенных в докладе Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленном "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года" h/, и регулярно сообщать о своем соответствующем опыте и результатах осуществления этих стратегий Комиссии по населенным пунктам, начиная с ее двенадцатой сессии;

5. просит Директора-исполнителя осуществлять контроль и в дальнейшем сообщать Комиссии, начиная с ее тринадцатой сессии, о соответствующем глобальном опыте и прогрессе, достигнутом всеми странами в осуществлении Стратегии;

6. постановляет проводить в пределах ресурсов регулярного бюджета обзор осуществления Стратегии и вносить в нее уточнения на двухгодичной основе при содействии экспертов, отбираемых на основе равного географического представительства, и пересматривать ее с учетом данных о глобальном и национальном опыте, поступающих из всех регионов и субрегионов;

7. предлагает Комиссии по населенным пунктам как учреждению, уполномоченному координировать осуществление Стратегии, сообщать раз в два года Генеральной Ассамблее о прогрессе, достигнутом в этой области;

8. предлагает также Комиссии активизировать в пределах имеющихся ресурсов свою роль в распространении новаторских мер, которые могли бы приниматься двусторонними и многосторонними финансовыми институтами в поддержку стратегии развивающихся стран в области жилья, например путем подходящих кредитных соглашений, которые привели бы к созданию национальных возобновляемых фондов для жилищного строительства;

9. предлагает финансовым учреждениям и странам-кредиторам, в качестве одного из условий успешного осуществления Стратегии, без промедления рассмотреть меры по сокращению внешней задолженности путем перевода долга в долгосрочные займы;

10. принимает руководящие принципы, касающиеся мер, которые должны быть приняты на национальном и международном уровнях, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, в дополнение к руководящим принципам для национальных и международных действий, содержащимся в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года q/, которая была подготовлена во исполнение резолюции 42/191 Генеральной Ассамблеи;

11. призывает все государства и всех, кто может это делать, вносить щедрые взносы в фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов с целью облегчения осуществления Стратегии".

h/ HC/C/11/3. См. также Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года (A/43/8, Add.1).

“ПРИЛОЖЕНИЕ

I. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕР, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

A. Соображения, которые должны учитываться правительствами при разработке национальной стратегии в области жилья

1. В национальной стратегии в области жилья должны четко формулироваться оперативные цели для улучшения жилищных условий как с точки зрения строительства нового жилья, так и благоустройства, ремонта и содержания существующего жилого фонда, а также инфраструктуры и услуг.
2. При определении этих целей создание жилья должно рассматриваться как процесс постепенного улучшения этих условий как для мужчин, так и для женщин. Цели необходимо соизмерять с масштабом проблемы, а намечаемый адекватный стандарт должен определяться на основе анализа стандартов и типов жилищ, доступных как тем слоям населения, которым уделяется первоочередное внимание, так и обществу в целом. Цели должны основываться на всеобъемлющем рассмотрении масштаба и характера проблемы и имеющейся базы ресурсов, включая потенциальный вклад мужчин и женщин. Помимо вопросов финансирования, землепользования, людских ресурсов и учреждений необходимо также рассматривать вопросы, связанные со строительными материалами и технологией, независимо от того, осуществляется деятельность в этой области в государственном или частном (формальном или неформальном) секторах.
3. Цели в области жилья должны быть связаны с целями общей экономической и социальной политики, политики в области населенных пунктов и экологической политики.
4. В стратегии необходимо наметить действия, посредством которых данные цели могут быть достигнуты. В стимулирующей стратегии деятельность, такая, как создание инфраструктуры, может предполагать прямое участие государственного сектора в строительстве жилья. Цель “облегчения обеспечения всех надлежащим жильем” также предполагает, что непосредственная правительственная поддержка будет оказываться главным образом самым нуждающимся группам населения.
5. Государственный сектор несет ответственность за разработку и принятие мер в рамках национальной жилищной политики и принятие мер для стимулирования осуществления желаемой деятельности в других секторах. Это может быть достигнуто посредством принятия мер в таких областях, как местное мелкосерийное производство строительных материалов, надлежащие мероприятия в области финансирования или учебные программы.
6. Еще одним важным компонентом является разработка задач в административной, институциональной и законодательной областях, за решение которых прямую ответственность несет правительство, а именно: регистрация земельных угодий и упорядочение строительства.
7. Анализ доступности жилья предоставит критерии для определения необходимых первоочередных задач и надлежащих подходов и стандартов для участия государственного сектора. Такой анализ предоставляет также критерии для планирования косвенного участия государственного сектора, то есть той деятельности, которую следует поощрять, и укажет надлежащие пути его осуществления.

8. Следует определить надлежащую институциональную структуру для осуществления стратегии, для чего может потребоваться проведение значительной институциональной реорганизации. Каждое участвующее учреждение должно четко понимать свою роль в общей организационной структуре и те задачи, решение которых от него ожидается. Необходимо разработать механизмы для координации деятельности между учреждениями и внутри них. Рекомендуется разработать в сотрудничестве с частным и неправительственным секторами такие механизмы, как коалиции в области жилья. Наконец, следует разработать мероприятия по непрерывному контролю, обзору и пересмотру стратегии.

В. Меры, которые должны быть приняты правительствами при осуществлении национальной стратегии

9. Организовать работу по подготовке стратегии. Например, могут быть созданы целевая группа непосредственно для проведения работы и руководящий комитет, обеспечивающий принятие обязательств на высоком политическом уровне для руководства ее работой. Кроме того, могли бы использоваться существующие механизмы. Должно быть обеспечено равное участие женщин на всех уровнях.

10. Оценить потребности и ресурсы. Необходима оценка потребностей в жилищном строительстве, благоустройстве и содержании жилого фонда (включая соответствующую инфраструктуру), а также ресурсы, которые могут быть мобилизованы в период до 2000 года для удовлетворения этих потребностей.

11. Проанализировать типы и стандарты жилья, доступного слоям населения, которым уделяется первоочередное внимание, и обществу в целом, с учетом как масштабов потребностей, так и всех имеющихся ресурсов – финансов, земли, рабочей силы и институтов, строительных материалов и технологии.

12. Определить цели строительства новых домов, благоустройства и содержания существующего жилого фонда с учетом как масштаба деятельности, так и стандарта жилищного строительства, который нужно обеспечить.

13. Определить меры, с помощью которых эти цели могут быть реально достигнуты. Предполагаемые необходимые для этой деятельности ресурсы не должны превышать возможности общества. Эти меры включают как непосредственное участие правительств, так и шаги, направленные на то, чтобы поощрить другие секторы, вовлечь их в деятельность и помочь сыграть активную роль в деле обеспечения населения жильем.

14. В консультации и при участии неправительственных организаций, народа и их представителей подготовить план действий, в котором:

а) перечисляются виды деятельности, за которые государственный сектор несет прямую ответственность;

б) перечисляются виды деятельности, которые должны осуществляться для облегчения и поощрения выполнения всеми другими органами, работающими в данной области;

с) предварительно намечается распределение ресурсов на вышеупомянутые виды деятельности;

- d) определяются учрежденческие структуры для осуществления, координации, обзора стратегии и контроля ее осуществления;
- e) определяется очередность работы различных учреждений.

II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕР, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

15. Будут необходимы международные действия для поддержания деятельности стран по улучшению жилищных условий бедных и обездоленных слоев населения. При этом необходимо оказывать поддержку национальным программам и использованию ноу-хау, которое имеется на местном уровне и в рамках международного сообщества.
16. Цель внешней помощи должна заключаться в увеличении и обеспечении возможностей стран намечать и осуществлять национальные действия в качестве компонентов Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года.
17. Взаимное сотрудничество и обмен информацией и опытом между развивающимися странами в области деятельности, связанной с населенными пунктами, стимулирует и обогащает эту деятельность на национальном уровне.
18. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) будет действовать как координирующее учреждение при осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года на основе двухгодичных планов, которые должны разрабатываться при участии экспертов, сотрудничающих с правительствами и Центром на региональной и субрегиональной основе.
19. Как координирующее учреждение для Стратегии Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) будет стимулировать международные и национальные действия путем включения данной стратегии в свои будущие среднесрочные планы и двухгодичные программы работы.
20. На межучрежденческом уровне в рамках существующего бюджета будут созданы рабочие структуры для обеспечения постоянной координации Стратегии.
21. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовит формат докладов для облегчения деятельности Комиссии по населенным пунктам по наблюдению за прогрессом, достигнутым в осуществлении Глобальной стратегии".

8-е пленарное заседание,
12 апреля 1988 года

11/3. Использование термина "населенные пункты" в отношении израильских колоний на оккупированных территориях*

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на Ванкуверскую декларацию по населенным пунктам i/ и соответствующие рекомендации по национальным действиям i/, принятые Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь также на резолюцию 42/190 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года об условиях жизни народа Палестины на оккупированных палестинских территориях,

принимая к сведению различные доклады, представленные Директором-исполнителем,

отмечая концептуальное противоречие между терминологией по населенным пунктам и той, которая используется для израильских поселений,

будучи убеждена в колониальном характере израильских поселений,

рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия на ее сорок третьей сессии следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

отмечая определение концепции "населенные пункты", данное в Ванкуверской декларации по населенным пунктам i/,

отмечая также агрессивную, бесчеловечную и колониальную природу израильских поселений,

будучи убеждена в существовании концептуальных различий между двумя терминами,

1. постановляет использовать термин "израильские колонии на оккупированных территориях" вместо "израильские поселения" во всех документах Организации Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря обеспечить осуществление настоящей резолюции во всей системе Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад по этому вопросу".

9-е пленарное заседание,
12 апреля 1988 года

* Принята 23 голосами против 8 при 9 воздержавшихся.

i/ Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава I.

i/ Там же, глава II.

2. Другие резолюции

11/4. Доклад Международной комиссии по окружающей среде и развитию

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 42/187 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года, касающуюся доклада Международной комиссии по окружающей среде и развитию к/,

ссылаясь также на резолюцию 42/186 Ассамблеи от 11 декабря 1987 года, посвященную Экологической перспективе на период до 2000 года и далее л/,

ссылаясь далее на резолюцию 42/191 Ассамблеи от 11 декабря 1987 года, касающуюся Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года,

будучи глубоко обеспокоена ухудшением состояния среды жизни человека и отсутствием прогресса в области улучшения условий жизни бедного и обездоленного населения, особенно в развивающихся странах,

будучи убеждена, что правильная политика в области населенных пунктов может быть решающим фактором поощрения и обеспечения развития, не наносящего ущерба окружающей среде и имеющего, таким образом, устойчивый характер,

будучи также убеждена, что деятельность в области населенных пунктов, основанная на стимулирующей стратегии и преимущественном использовании местных ресурсов, может быть действенным фактором содействия экономическому и социальному развитию на благо бедного и обездоленного населения,

считая, что Комиссия по населенным пунктам и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) могут внести важный вклад в содействие устойчивому развитию, которое предполагает удовлетворение потребностей нынешнего поколения без нанесения ущерба способности будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности,

1. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовить доклад о вкладе Центра, в частности, на основе Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года п/, в международные усилия по обеспечению устойчивого развития в области населенных пунктов, который будет рассмотрен Комиссией на ее двенадцатой сессии и представлен через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии в соответствии с резолюциями 42/186 и 42/187 Ассамблеи;

2. предлагает правительствам сообщить Директору-исполнителю свои мнения о том, каким образом Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) мог бы внести вклад в международные усилия по обеспечению устойчивого развития и расширения его национального и регионального масштаба;

к/ А/42/427, приложение.

л/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 25 (А/42/25 и Согг.1), приложение II.

п/ А/43/8/Add.1.

3. постановляет, в соответствии с резолюциями 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи, рассмотреть на своей двенадцатой сессии, на основе доклада, который подготовит Директор-исполнитель, вопрос об устойчивом развитии в качестве дальнейшего мероприятия в рамках Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в соответствии с докладом Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития;

4. постановляет также рассмотреть на этой же сессии вопрос об определении конкретных первоочередных проблем, которые следует дополнительно учитывать в рамках Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и в ходе осуществления среднесрочного плана на период, начинающийся в 1992 году, и которые вытекают из мандата Комиссии по населенным пунктам и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), предусматривающего внесение вклада в обеспечение устойчивого экологического, экономического и социального развития.

7-е пленарное заседание,
11 апреля 1988 года

11/5. Темы для обсуждения на двенадцатой сессии Комиссии

Комиссия на населенным пунктам,

ссылаясь на свои резолюции 5/15 от 7 мая 1982 года и 8/24 от 10 мая 1985 года, касающиеся отбора и подготовки специальных тем для рассмотрения на сессиях Комиссии,

ссылаясь также на свою резолюцию 10/9 от 16 апреля 1987 года, в которой она постановила включить в повестку дня двенадцатой сессии тему "Роль, ответственность и возможности различных уровней и организаций в правительственном и неправительственном секторах и возможности для сотрудничества и партнерства между ними на национальном и международном уровнях в области населенных пунктов",

напоминая далее о том, что в своей резолюции 10/9 она постановила рассматривать, начиная с двенадцатой сессии, две специальные темы на каждой сессии, одна из которых должна носить общий характер и затрагивать проблемы населенных пунктов, а другая – более специальный характер,

рассмотрев записку секретариата, озаглавленную "Рассмотрение специальных тем на будущих сессиях Комиссии" п/,

1. постановляет включить в повестку дня двенадцатой сессии тему "Эксплуатация зданий и инфраструктуры и связанные с ней финансирование и возмещение затрат";

2. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовить доклад по вышеупомянутой теме для рассмотрения Комиссией на ее двенадцатой сессии;

п/ HS/C/11/6.

3. настоятельно выступает за рассмотрение на своей двенадцатой сессии вопроса о вынесении на тринадцатую сессию следующих тем в соответствии с резолюцией 10/9:

а) населенные пункты в связи с концепцией устойчивого развития в рамках Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года п/;

б) использование новых и возобновляемых источников энергии в населенных пунктах и для строительства и производства строительных материалов.

7-е пленарное заседание,
11 апреля 1988 года

11/6. Среднесрочный план на период, начинающийся с 1992 года

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 10/12 и решение 10/24 от 16 апреля 1987 года о подготовке среднесрочного плана на период 1990–1995 годов,

ссылаясь также на резолюцию 42/215 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года о планировании по программам, в которой Ассамблея постановила продолжать в течение 1991 года реализацию первоочередных задач и деятельности в соответствии со среднесрочным планом на период 1984–1989 годов,

ссылаясь далее на резолюцию 42/191 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года, в которой Ассамблея постановила разработать Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года,

рассмотрев записку секретариата, озаглавленную "Подготовка среднесрочного плана на период 1990–1995 годов" о/,

1. принимает к сведению изменения, предлагаемые для включения в среднесрочный план Организации Объединенных Наций на период 1984–1989 годов, который был продолжен на период до 1991 года р/;

2. также принимает к сведению пересмотренные предложения, содержащиеся в записке секретариата, озаглавленной "Подготовка среднесрочного плана на период 1990–1995 годов" о/, которая явится основой главы по населенным пунктам в проекте среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период, начинающийся с 1992 года;

3. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций (Хабитат) обеспечить, чтобы программа деятельности, содержащаяся в плане действий для Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года, была полностью отражена в проекте среднесрочного плана на период, начинающийся с 1992 года;

о/ HS/C/11/4/Add.1, приложение I.

р/ Там же, приложение II.

4. просит также Директора-исполнителя учесть предложения, упомянутые выше, при подготовке программы работы Центра на двухгодичный период 1990-1991 годов, которая будет представлена для рассмотрения Комиссии по населенным пунктам на ее двенадцатой сессии.

7-е пленарное заседание,
11 апреля 1988 года

11/7. Координация и сотрудничество с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свои резолюции 8/13 и 8/17 от 8 мая 1985 года, 9/15 от 16 мая 1986 года и 10/7 от 16 апреля 1987 года о координации деятельности с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость улучшения координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов и повышения эффективности этой деятельности,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) об осуществлении резолюции 10/7 Комиссии q/,

памятуя о первоочередных задачах по оказанию помощи правительствам и добровольным учреждениям, поставленных в ее резолюции 10/12 от 16 апреля 1987 года о среднесрочном плане на период 1990-1995 годов,

памятуя также о необходимости эффективной координации осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года ш/,

ссылаясь на свою резолюцию 10/17 от 16 апреля 1987 года об участии женщин в решении проблем в области населенных пунктов,

1. предлагает всем органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, придать первоочередное значение сотрудничеству при анализе, контроле и оценке тенденций и условий, существующих в области населенных пунктов;

2. постановляет, что координация деятельности по поддержке национальных мер должна сосредоточиваться в следующих областях:

- a) политика и стратегия,
- b) финансы,
- c) землепользование,
- d) институты и управление;

q/ HS/C/11/4/Add.2/Rev.1.

3. вновь подчеркивает необходимость принятия должных мер по межучрежденческой координации и сотрудничеству для деятельности в области населенных пунктов, например создания таких групп, как целевая группа по населенным пунктам Административного комитета по координации в рамках одобренных средств по регулярному бюджету;

4. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжать рассматривать и уточнять вопрос о первоочередных мерах по координации в контексте таких межучрежденческих мер и обеспечению достижения целей среднесрочного плана и плана, выполнение которого начинается в 1992 году, а также Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года;

5. предлагает также Директору-исполнителю довести настоящую резолюцию до внимания Комитета по программе и координации на его двадцать восьмой сессии.

7-е пленарное заседание,
11 апреля 1988 года

11/8. Охрана и защита населенных пунктов от военных действий и химической войны

Комиссия по населенным пунктам,

принимая к сведению нормы гуманности, изложенные в Женевской конвенции от 12 августа 1949 года г/, и Дополнительные протоколы I и II к ней от 1977 года с/,

принимая во внимание также свои резолюции 10/13 и 10/14 от 16 апреля 1987 года,

1. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций уважать международные обязательства, касающиеся защиты гражданского населения и гражданских объектов, в том числе населенных пунктов, во время вооруженных конфликтов;

2. осуждает использование химического оружия;

3. настоятельно призывает прекратить использование химического оружия.

8-е пленарное заседание,
12 апреля 1988 года

11/9. Ситуация в отношениях между Ираком и Исламской Республикой Иран*

Комиссия по населенным пунктам,

отмечая нынешнюю ситуацию в отношениях между Ираком и Исламской Республикой Иран,

* Принята 21 голосом против 1 при 23 воздержавшихся.

г/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. 970-973.

с/ A/32/144, приложения I и II.

будучи обеспокоена тем, что продолжение вооруженных действий приведет к дальнейшему разрушению и нищете невинных граждан и заставит их иммигрировать и покинуть свои места проживания, лишив их таким образом своего жилища,

1. осуждает агрессию и использование силы в качестве средства урегулирования споров;
2. призывает Ирак и Исламскую Республику Иран отреагировать на призыв международного сообщества и резолюцию 598 (1987) Совета Безопасности;
3. подтверждает, что для сотрудничества в гуманитарной области между народами мира необходима атмосфера мира;
4. призывает обе состоящие в конфликте стороны привести эту войну к благополучному и справедливому концу в соответствии с принципами международного права.

8-е пленарное заседание,
12 апреля 1988 года

11/10. Восстановление палестинских домов*

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Палестине и, в частности, на резолюцию 42/190 от 11 декабря 1987 года об условиях жизни народа Палестины на оккупированных палестинских территориях,

будучи глубоко встревожена тем, что дома палестинцев на оккупированных палестинских территориях по-прежнему взрываются и разрушаются в качестве элемента коллективного наказания и беспорядочной практики мести, осуществляемой израильскими оккупантами,

сознавая, что такая деятельность неизбежно приведет к дальнейшему массовому уходу народа Палестины со своей родины,

будучи убеждена, что такая практика является явным нарушением международного права и, конкретно, Четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны t/,

считая также, что необходимо восстановить дома палестинцев, которые были разорены в результате израильской оккупации, и что это должно делаться при поддержке международного сообщества,

1. призывает израильские оккупационные власти прекратить свою порочную практику в отношении палестинцев на оккупированных палестинских территориях, в частности взрывание и разрушение домов палестинцев, что является несовместимым с целями и принципами Комиссии по населенным пунктам и ее усилиями, направленными на достижение цели Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

* Принята 35 голосами против 1 при 9 воздержавшихся.

t/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

2. вновь заявляет о праве палестинцев, чьи дома были взорваны и разрушены в результате израильской оккупации, на восстановление их домов и на возвращение в них;

3. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в координации с различными заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, Организацией освобождения Палестины и другими заинтересованными сторонами принять в этой связи дальнейшие меры в целях оказания помощи в восстановлении вышеупомянутых домов и заселении их палестинцами, ранее проживавшими в них на законном основании;

4. предлагает также Директору-исполнителю информировать Комиссию на ее двенадцатой сессии о ходе осуществления настоящей резолюции и представить ей более полный доклад на ее тринадцатой сессии.

8-е пленарное заседание,
12 апреля 1988 года

11/11. Помощь жертвам апартеида и колониализма в южной части Африки

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 36/80 от 9 декабря 1981 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства и резолюцию 42/23 от 20 ноября 1987 года о политике апартеида правительства Южной Африки,

ссылаясь далее на свои резолюции 5/19 от 7 мая 1982 года, 6/11 от 5 мая 1983 года, 7/3 от 9 мая 1984 года, 8/18 от 8 мая 1985 года, 9/7 от 16 мая 1986 года и 10/5 от 16 апреля 1987 года,

учитывая плачевное положение, в котором находится по вине режима апартеида большинство населения Южной Африки и международной территории Намибия, которую этот режим продолжает оккупировать с помощью силы в нарушение ряда резолюций Организации Объединенных Наций,

учитывая также, что режим апартеида продолжает насильственно выселять африканцев из их жилищ,

будучи обеспокоена ужесточением репрессий со стороны режима апартеида Претории в отношении африканского населения Южной Африки, в частности недавним запрещением и ограничением деятельности 17 организаций,

будучи также обеспокоена продолжающейся оккупацией режимом апартеида южной части Анголы и ужесточением агрессивных в отношении "прифронтовых" государств,

1. решительно осуждает режим апартеида Претории за чинимые им бесчеловечные репрессии в Южной Африке и незаконную оккупацию Намибии, а также за совершаемые им акты агрессии и дестабилизации в отношении "прифронтовых" и других соседних государств;

2. решительно осуждает также режим апартеида Претории за непрекращающееся насильственное выселение африканцев из их жилищ;

3. высоко оценивает усилия, предпринятые до настоящего времени Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в осуществление резолюции 10/5 Комиссии;

4. высоко оценивает последовательные усилия государств – членов Организации африканского единства и всех других членов международного сообщества, поддерживающих борьбу против апартеида и колониализма в южной части Африки;

5. призывает международное сообщество оказывать политическую и материальную поддержку "прифронтовым" государствам, с тем чтобы они могли противостоять актам агрессии и дестабилизации, совершаемым режимом Претории;

6. призывает также международное сообщество оказывать материальную помощь перемещенным лицам и бездомным жертвам в этом регионе;

7. предлагает Директору-исполнителю продолжать и активизировать свои усилия по оказанию и расширению технической и других видов помощи жертвам апартеида и колониализма в соответствии с резолюцией 10/5 Комиссии;

8. предлагает также Директору-исполнителю продолжать оказывать национально-освободительным движениям помощь в принятии их предложений по проектам в области населенных пунктов в течение разумного периода времени.

9-е пленарное заседание,
12 апреля 1988 года

11/12. Финансирование в области жилья

Комиссия по населенным пунктам,

считая, что цель глобальной стратегии в области жилья до 2000 года заключается в облегчении обеспечения всех надлежащим жильем к 2000 году, как это заявлено в ее резолюции 10/1 от 16 апреля 1987 года и в резолюции 42/191 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года,

учитывая, что нехватка жилья в мире возрастает и затрагивает сотни миллионов человек,

признавая, что бремя внешней задолженности препятствует гармоничному экономическому и социальному развитию развивающихся стран и уменьшает финансовые средства, которые могли бы использоваться для решения проблемы обеспечения жильем,

признавая также, что право на жилье является правом человека, необходимым для полноценной жизни,

признавая далее, что коллективным этическим принципом должно быть стремление всех стран прилагать максимум усилий для достижения цели обеспечения всех жильем к 2000 году,

1. настоятельно призывает правительства рассмотреть и положительно решить вопрос о принятии внутренних мер, включая создание новых финансовых механизмов, для содействия строительству жилищ и развитию населенных пунктов;

2. рекомендует мобилизовать новые и более крупные международные финансовые ресурсы для жилья путем:

а) увеличения доступа к кредитам и средствам, выделяемым в помощь развитию международными и региональными финансовыми органами;

б) получения согласия развитых стран вносить существенные добровольные вклады;

в) перераспределения средств, используемых в настоящее время для гонки вооружений, на решение жилищной проблемы, способствуя тем самым обеспечению большей социальной справедливости и миру во всем мире;

3. предлагает финансовым учреждениям и странам-кредиторам обсудить возможность принятия немедленных мер к уменьшению бремени внешней задолженности путем перевода ее в долгосрочные займы и предоставления новых долгосрочных займов на жилье, погашаемых с низкими процентами в течение длительного льготного периода;

4. настоятельно призывает Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) способствовать взаимодействию между всеми сторонами, участвующими в деятельности в вышеупомянутых областях.

9-е пленарное заседание,
12 апреля 1988 года

В. Решение

11/13. Оперативная деятельность в целях развития

На своем 7-м пленарном заседании 11 апреля 1988 года Комиссия по населенным пунктам, рассмотрев выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе по результатам тематических исследований по вопросам осуществления оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития, как это было предложено в пункте 2 раздела 1 резолюции 42/196 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года, и в целом согласившись с выводами и рекомендациями, многие из которых совпадают с мнениями, выраженными Комиссией на ее десятой (юбилейной) сессии по вопросам, касающимся оперативной деятельности в целях развития, и которые подтвердили, что в области технического сотрудничества Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) придерживается процедур, установленных Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и действующих через представителей-резидентов Программы, Комиссия подтвердила важную роль составления постранных программ в рамках Программы как важной основы для оперативной деятельности в целях развития, подчеркнула важность подготовки совместных программ и других методов достижения максимального эффекта при ограниченных ресурсах и поддержала предложения, касающиеся необходимости подготовки более целенаправленных программ с достаточным упором на составление секторальных, подсекторальных и тематических программ.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Список документов

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
	Письмо о созыве	
	Уведомление Директором-исполнителем	
	Письмо о специальных материалах	
	Письмо об объявлении взносов на Международный год обеспечения жильем бездомного населения и в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов	
HS/C/11/1	Предварительная повестка дня	3
HS/C/11/1/Add.1	Аннотации к пунктам предварительной повестки дня	3
HS/C/11/2 и Corr.1	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: доклад Директора-исполнителя	4
HS/C/11/3	Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года: доклад Директора-исполнителя	5
HS/C/11/4	Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): доклад Директора-исполнителя о ходе работы	6
HS/C/11/4/Add.1	Подготовительная работа по составлению среднесрочного плана на период 1990-1995 годов: записка секретариата	6
HS/C/11/4/Add.2/Rev.1	Выполнение резолюции 10/7 Комиссии о координации деятельности с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций: доклад Директора-исполнителя	6
HS/C/11/5	Вопросы, возникающие в связи с решениями основных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов и доведенные до сведения Комиссии: записка секретариата	7
HS/C/11/6	Рассмотрение специальных тем на будущих сессиях Комиссии: записка секретариата	8
HS/C/11/7	Предложение по повестке дня и организационным мероприятиям двенадцатой сессии Комиссии	9

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/11/CRP.1	Основные решения и резолюции Экономического и Социального Совета (вторая очередная сессия 1987 года) и Генеральной Ассамблеи (сорок вторая сессия), имеющие отношение к работе Комиссии	6 и 7
HS/C/11/INF.1	Готовность документации для десятой сессии Комиссии по населенным пунктам по состоянию на 10 февраля 1988 года	3
HS/C/11/INF.2	Перечень документов, представленных на рассмотрение Комиссии	3
HS/C/11/INF.3	Информационный доклад по проектам (1987 год)	6
HS/C/11/INF.4 и Согг.1	Состояние добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов по состоянию на 1 марта 1988 года	4
HS/C/11/INF.5	Состояние добровольных взносов на Международный год обеспечения жильем бездомного населения по состоянию на 1 марта 1988 года	4
HS/C/11/INF.6	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: доклад Генерального секретаря сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи: записка секретариата	4
HS/C/11/INF.7	Жилье для бездомных: роль неправительственных организаций	4
HS/C/11/INF.8	Жилье для бездомных: отдельные проекты в странах	4
HS/C/11/INF.9	Жилье и услуги для бездомного населения: доклады и монографии по вариантам политики и техническим вариантам: записка секретариата	4
HS/C/11/INF.10	Список участников	3

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень аудиовизуальных материалов

<u>Страна</u>	<u>Наименование</u>	<u>Язык</u>	<u>Продолжи- тельность</u> (в минутах)
Болгария	A helping hand	Английский	25
Габон	Stratégies et politiques d'amélioration de l'habitat au Gabon	Французский	15
Гвинея	Les premiers pas dans le processus d'urbanisation	Французский	13
Германская Демократическая Республика	Ein Haus aus Lehm	Английский	20
Индия	Shelter on water	Английский	25
Индия	Shelter - a place to live	Английский	8
Индонезия	Improvement through partnership	Английский	20
Иордания	Jordan and IYSH	Арабский	15
Канада	Mobility	Английский	37
Кения	Pumwani redevelopment	Английский	11
Нидерланды	Our will, our hands	Английский	45
Соединенные Штаты Америки	The urban challenge	Английский	20
Турция	Cukurova metropolitan region urban development project	Английский	20
	Our habitat - rural housing	Английский	20
Франция	Economie de la construction urbaine	Английский и французский	15
Шри-Ланка	Sheltering the nation	Английский	15
Шри-Ланка	Wanathamulla	Английский	15

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Обращение Генерального секретаря к одиннадцатой сессии Комиссии по населенным пунктам

Мне доставляет большое удовольствие обратиться с приветствиями ко всем участникам одиннадцатой сессии Комиссии по населенным пунктам. Мне хотелось бы выразить мою глубокую признательность правительству Индии за то, что оно согласилось быть страной проведения сессии. Индия на протяжении многих лет постоянно поддерживает усилия нашей Организации. Такая поддержка, основанная на глубоком убеждении, является источником безграничной силы Организации Объединенных Наций.

Эта сессия Комиссии имеет особую важность, поскольку она является последующим мероприятием в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения, олицетворяющего одну из наиболее важных инициатив за последние годы, направленных на содействие достижению цели обеспечения всех надлежащим жильем. Из доклада Директора-исполнителя, который находится на рассмотрении Комиссии, и из отчетов, представленных в октябре прошлого года правительствами на специальных совещаниях Генеральной Ассамблеи, посвященных данной теме, ясно, что программа Международного года обеспечения жильем бездомного населения достигла заметного успеха. Она углубила понимание во всем мире обостряющейся проблемы бездомности и неадекватного жилья, укрепила решимость всех заинтересованных сторон предпринять соответствующие действия по исправлению данной ситуации и привела к началу многих конкретных программ, проектов и политики на национальном и международном уровнях, направленных на удовлетворение потребностей в жилье бедных и обездоленных слоев населения.

В то же самое время надо признать, что отчасти успех, достигнутый Международным годом, состоял в том, что с даже еще большей удручающей ясностью выявились размах и сложность жилищной проблемы, а также степень проистекающих из нее страданий людей. Необходимо по-прежнему постоянно наращивать мощные и согласованные усилия на всех уровнях – местном, национальном и международном – с тем, чтобы преодолеть кризис в области жилья. Мы должны работать не только для того, чтобы облегчить бедственное положение сотен миллионов, у которых нет надлежащего жилья или которые не имеют жилья вообще, мы должны также подготовиться и к тому, что миллионы людей, судя по существующим тенденциям, прибавятся к этому числу в самом ближайшем будущем. Опасность, таящаяся в этих надвигающихся событиях как для качества жизни отдельных граждан, так и для благосостояния общества в целом, очевидна. Эта опасность такого рода, что нельзя допустить ее сохранения.

Учитывая это, Комиссия на данной сессии примет решение о крупной новой инициативе по продолжению работы, начатой с реализации программы Международного года обеспечения жильем бездомного населения. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, Комиссия займется разработкой глобальной стратегии в области жилья до 2000 года, имея цель содействовать осуществлению мер, которые окажут помощь в предоставлении надлежащего жилья для всех к концу столетия. Поскольку до целевого срока осталось лишь немногим более десятилетия, неотложность этой задачи сопоставима с ее огромной важностью. Выполнение этой задачи потребует от всех нас максимального напряжения в обеспечении, направлении и творческом распределении ресурсов. Правительства, организации и учреждения, предоставленные сегодня в этом зале, должны возглавить это глобальное мероприятие. Перечень достижений Комиссии по населенным пунктам в течение десяти лет ее существования дает уверенность, что она полностью выполнит свою роль в этом великом начинании.

Я с нетерпением жду результатов ваших обсуждений и желаю вам полного успеха.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Резюме заявлений

А. Заявление г-на С.П. Стайнова, Председателя десятой (юбилейной) сессии Комиссии по населенным пунктам

1. Председатель десятой (юбилейной) сессии Комиссии по населенным пунктам сказал, что в прошедшей сессии участвовали 105 стран, что свидетельствует о возрастающей озабоченности правительств, сталкивающихся с проблемами в области жилья, а также об их твердом намерении решить эти проблемы. Он поблагодарил премьер-министра и народ Индии за гостеприимство, а также за то, что они позволили Комиссии вновь встретиться в таких отличных рабочих условиях.

2. Начиная с 1983 года все большее число стран разрабатывают программы и стратегии по решению своих проблем в области населенных пунктов. Однако многое еще предстоит сделать. Именно поэтому Генеральная Ассамблея утвердила предложение Комиссии сохранить набранные темпы работы и расширить деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на период до конца столетия. Важнейшее значение имеет то, что Глобальная стратегия в области жилья, разработанная Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), должна стать эффективным инструментом и ключом к решению жилищных проблем во всем мире.

3. Будущее развитие населенных пунктов не может рассматриваться или быть достигнуто вне контекста действительного положения в области международных экономических и политических отношений. Одним из главных факторов этих отношений является необходимость положить конец гонке вооружений, поскольку мир является главным условием развития населенных пунктов и сохранения гармоничной жизни для всех. Подписание в 1987 году Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки соглашения о ракетах средней дальности усилило и укрепило веру в то, что в XXI век человечество войдет без ядерного оружия.

В. Заявление, сделанное при открытии сессии г-жой Мохсиной Кидваи, союзным министром градостроительства и туризма правительства Индии

1. Приветствуя делегатов, прибывших в Дели, союзный министр заявила, что на нынешней сессии Комиссии надлежит неторопясь продумать новые инициативы и разработать новые стратегии решения беспрецедентных проблем, обусловленных стремительными темпами и масштабами урбанизации и роста численности населения. При этом делегаты должны понимать, что одного лишь учета потребностей в области материального обустройства территорий недостаточно. Такое же важное значение имеет, например, качество водной и воздушной среды.

2. Несмотря на огромные достижения в области науки и техники, основные потребности населения, находящегося в неблагоприятных условиях, не удовлетворяются, и условия жизни в больших и малых городах и деревнях неуклонно ухудшаются. Как это ни парадоксально, но именно в развитие этих городов вкладываются колоссальные средства, обеспечивающие столь значительный прогресс и широкие возможности для созидательной деятельности переехавших в эти города людей.

3. Правительство и государственный сектор Индии, несомненно, играют ведущую роль и обеспечивают основную долю потребностей в жилье экономически малообеспеченных слоев населения. В ближайшее время на рассмотрение парламента будет внесен проект всеобъемлющей общенациональной политики в области жилья; наряду с этим уже принято

много других мер, таких, как создание национального жилищного банка. Эти меры свидетельствуют, в частности, о том важном значении, которое придается неформальному и кооперативному секторам, и о необходимости сконцентрировать усилия правительства и его учреждений на их стимулирующей роли при помощи создания правовой и институциональной структуры, способствующей усилиям отдельных лиц и групп в области жилищного строительства.

С. Заявление Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

1. Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подчеркнул, что нынешняя сессия проходит в решающий период, когда все международное сообщество стремится определить новые руководящие принципы и стратегии развития в предстоящие годы. Он предложил считать показателем развития не только увеличение размеров валового внутреннего продукта, объемов внешней торговли или промышленного производства, но, что было бы более правильным, уровень условий, в которых проживает основная часть населения.

2. Оратор призвал к тому, чтобы при выработке стратегии развития предпочтение отдавалось подходу, который сбалансированно сочетал бы призывы к перестройке и новым жертвам и обеспечение возможности достижения осязаемых и немедленных результатов на благо большинства бедного населения. Он подчеркнул, что при решении проблем структурной перестройки, ликвидации дефицитов торговых и платежных балансов, экономической стабилизации и т.д. важно не забывать, что конечной целью всех усилий является удовлетворение основных потребностей человека. Это касается правительств стран, которые при определении приоритетов развития относят вопросы жилья к "непроизводственной" сфере. Это касается также правительств стран-доноров и многосторонних учреждений по оказанию помощи, которые упускают из поля зрения огромный стимулирующий эффект капиталовложений в обеспечение жильем.

3. Для поддержания жизни необходимо наличие двух основных факторов: пищи и жилья. Печальная участь голодающих мира красноречиво описывается средствами массовой информации всего мира. Международное сообщество решает проблемы в этой области различными способами. Тем не менее жилищные условия неимущего большинства населения развивающихся стран фактически ухудшаются, даже при одновременном увеличении спроса. К 2000 году общая численность населения мира достигнет 6 миллиардов, а численность городского населения приблизится к 3 миллиардам, причем основная его часть будет проживать в скученных условиях уже переполненных городских агломераций развивающихся стран. Таким образом, мировое сообщество вряд ли может быть уверенным в том, что оно находится на пути, ведущем к решению проблемы жилья.

4. Целесообразность капиталовложений в обеспечение жильем обусловлена не только связанными с этим социально-политическими выгодами. Этот подход выгоден и с экономической точки зрения, поскольку капиталовложения в создание жилья, инфраструктуры и обеспечение услуг создают существенные возможности для занятости полуквалифицированной и неквалифицированной рабочей силы, стимулируют развитие производства отечественных материалов и оборудования для удовлетворения спроса, создаваемого неформальным сектором и, таким образом, способствуют появлению технической базы роста и диверсификации промышленной продукции. Кроме того, существует прямая связь между созданием надлежащего жилья и обеспечением высокого уровня общественного санитарно-гигиенического благоустройства.

5. Проблема, которую надлежит решить мировому сообществу, заключается в том, чтобы разработать такую стратегию, которая не только способствовала бы экономическому росту, но и отвечала бы растущим потребностям населения

развивающихся стран. Уделение первоочередного внимания вопросам жилья, его строительству и улучшению его качества и обеспечению соответствующих услуг в области инфраструктуры представляет собой именно такую стратегию. Таким образом, после проведения Международного года обеспечения жильем бездомного населения все заинтересованные стороны должны продемонстрировать волю и решимость, предпринять для ликвидации этой проблемы мощные, творческие и согласованные усилия на всех уровнях.

D. Выступление члена парламента, премьер-министра Шри-Ланки, Достопочтенного Р. Премадасы

1. Премьер-министр напомнил, что восемь лет назад его страна предложила Генеральной Ассамблее объявить 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения. Отметив энтузиазм и участие в деятельности, обеспеченные в конечном итоге Международным годом, он заявил, что, несмотря на явный успех, многое еще предстоит сделать. Он рекомендовал создать глобальный жилищно-строительный банк, международную систему объявления взносов для ускорения строительства населенных пунктов, сеть исследовательских групп в области обмена технологией и образования, а также специализированное учреждение в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающееся проблемами жилья и смежными видами деятельности.

2. Касаясь Программы строительства миллиона жилищ, начатой в 1983 году в Шри-Ланке, он заявил, что поставленная в ней цель будет достигнута к 1989 году. Из имеющегося опыта было извлечено пять уроков. Во-первых, перспектива владения личным домом является мощным стимулом для усилий отдельных лиц. Во-вторых, политика максимального участия населения и минимального вмешательства государства полностью себя оправдала. В-третьих, было доказано, что мобилизованные внутренние ресурсы могут использоваться для финансирования широкомасштабных программ жилищного строительства. В-четвертых, опора на собственные силы имеет грандиозные психологические и экономические преимущества. В-пятых, темпы развития ускорились после того, как централизованное руководство со стороны правительства было заменено децентрализованным управлением на уровне местных органов власти.

3. Проблема жилья не может быть полностью отделена от более широких вопросов, таких, как сокращение вооружений и проблема задолженности.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة . قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
